

ORDINANCE No.430, OF OCTOBER 14, 1997
PORTARIA N.º 430 , 14 DE OUTUBRO DE 1997

THE DEPUTY MINISTER OF AGRICULTURE, by virtue of the authority vested in him by Article 87, sole paragraph, subsection II of the Constitution, in view of the terms provided in the Animal Health Protection Service Regulation, approved by Decree 24548 of July 3, 1934, and MERCOSUL Resolution GMC 5/96, decides to:

O MINISTRO DE ESTADO INTERINO DA AGRICULTURA E DO ABASTECIMENTO, no uso da atribuição que lhe confere o Artigo n.º 87, Parágrafo único, inciso II, da Constituição e nos termos do disposto no Regulamento do Serviço de Defesa Sanitária Animal, aprovado pelo Decreto n.º 24548, de 03 de julho de 1934. Considerando ainda a Resolução MERCOSUL GMC, n.º 5/96, resolve:

Art.1. Approve the Animal Health Standards, attached hereto, for the importation of dogs and cats.

Art. 1º Aprovar as Normas Sanitárias, em anexo, para a importação de caninos e felinos.

Art.2. This Ordinance comes into force on the date of its publication.

Art. 2º Esta Portaria entra em vigor na data de sua publicação.

ENIO ANTONIO MARQUES PEREIRA
ENIO ANTONIO MARQUES PEREIRA

APPENDIX
ANEXO

ANIMAL HEALTH STANDARDS FOR THE IMPORTATION OF DOMESTIC DOGS AND CATS FROM OTHER COUNTRIES
NORMAS SANITÁRIAS PARA A IMPORTAÇÃO DE CANINOS E FELINOS DOMÉSTICOS DE OUTROS PAÍSES

CHAPTER I
CAPÍTULO I

PRELIMINARY PROVISIONS
DISPOSIÇÕES PRELIMINARES

I - The standards approved within the scope of MERCOSUL shall be applicable to the importation of dogs and cats when accompanied by passengers.

I - As normas aprovadas no âmbito do MERCOSUL serão aplicadas na importação de caninos e felinos de terceiros países, quando acompanharem passageiros.

II – Dogs and cats shall be accompanied by an International Animal Health Certificate and proof of rabies vaccination issued by an official or accredited veterinarian.

II – Os caninos e felinos deverão estar acompanhados de um certificado zoossanitário e de atestado de vacinação anti-rábica expedido por um veterinário oficial ou credenciado.

**CHAPTER III
CAPÍTULO III**

**CERTIFICATE AND PROOF OF VACCINATION
DO CERTIFICADO E ATESTADO**

III – Both the International Animal Health Certificate and proof of rabies immunization shall state the following information:

III – No certificado zoossanitário e no comprovante de vacinação anti-rábica deverão contar os seguintes dados:

a) owner: full name, home address (street, number, city, State and Country);

a) do proprietário do animal: nome completo, endereço residencial (rua, número, cidade, Estado e País.

b) animal: name, race, gender, date of birth, size, pelage and particular marks.

b) do animal: nome, raça, sexo, data de nascimento, tamanho, pelagem e sinais particulares.

IV - The International Animal Health Certificate, in addition to the information previously mentioned, must indicate the countries of origin and destination.

IV - No certificado zoossanitário, além dos dados referidos anteriormente deverão ser indicados os países de procedência e de destino.

V - The proof of rabies vaccination shall be required for dogs and cats three months of age or older and immunization must be administered, at least, thirty days prior to the date of entry, in case of first vaccination, and valid for one year.

V - A vacinação anti-rábica será requerida para caninos e felinos maiores de três meses de idade, e deverá ter sido realizada, pelo menos, trinta dias antes da data de ingresso do animal no caso de primeira vacinação e com validade de um ano.

VI - The International Animal Health Certificate shall attest that the identified animal was submitted to examination ten days prior to shipment and no clinical signs of typical diseases are present.

VI - No Certificado zoossanitário deverá estar comprovado que o animal identificado foi examinado nos dez dias anteriores ao embarque, não apresentando nenhum sinal clínico de doenças próprias da espécie.

VII – For animals brought from countries that officially declared with OIE the presence of African horse sickness or Rift Valley fever in their territories, the animal health certificate must include the following additional information:

VII - No caso de animais provenientes de países que declaram oficialmente junto ao OIE a presença em seu território de peste equina africana e ou febre do Vale do Rift, no certificado deverão constar também as seguintes informações:

a) In the place of origin and within a perimeter of 50 kilometers from it, there have been no cases of the diseases mentioned in this subsection during the last three years.

a) que no lugar de origem e num raio de cinquenta quilômetros deste, não foram registrados casos das doenças citadas no caput do presente inciso, nos últimos três anos.

b) The animals had not been moved to regions affected by these diseases during this period.

b) que os animais não estiveram, durante este período, em regiões afetadas por estas doenças.

VIII - Animals that meet the previous requirements shall not be submitted to import quarantine procedures. In case of suspected infectious, or high-risk diseases, the veterinary authority must determine the procedures to assure the animal's separation and the corresponding sanitary measures.

VIII - Os animais que cumprirem com os requisitos anteriores não realizarão quarentena de importação. Em caso de suspeita de doença infecciosa, zoonótica ou de alto risco a autoridade veterinária determinará as providências que assegurem seu isolamento e correspondentes medidas sanitárias.